

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

February 2021 • Vol 23 • Michigan's Largest Bilingual Magazine • www.lavozweb.com



**Biden - Harris Team
Sets New Direction for USA**



**Bethany brings
hope to many**

SEEKING INFORMATION



Assault on Democracy

Asalto a la Democracia



GUN LAKE CASINO™



**CASH OR
CADILLAC**



¡10 AÑOS, 10 CADILLACS! CADA SÁBADO

SÁBADOS EN FEBRERO | 5PM - 9PM

Acompáñenos los sábados en Febrero a celebrar nuestro décimo aniversario y podrá ganar hasta \$2,000 en efectivo, o un vehículo nuevo. Sortearemos a dos invitados cada hora de 5PM a 9PM para tener la oportunidad de ganar \$2,000 garantizados. ¡Los ganadores pueden decidir quedarse con el dinero en efectivo, o seleccionar una llave del tablero de juego para revelar un premio que va desde \$500 a \$1,500 efectivo, o un Cadillac® XT4 2021!



GUNLAKECASINO.COM

Ser mayores de 21 años, tener una tarjeta de GLC Rewards y una identificación válida con foto. Debe estar presente para jugar. Consulte el Centro de Recompensas o www.gunlakecasino.com para más detalles. © 2020 Gun Lake Tribal Gaming Authority. Todos los derechos reservados. Pueden aplicarse otras restricciones.



DIVERSITY, JOBS, SCIENCE, PANDEMIC RESPONSE, HERALD NEW PRESIDENCY

LA DIVERSIDAD, EMPLEOS, CIENCIA, RESPUESTA A PANDEMIA, SON LAS INICIATIVAS DE NUEVA PRESIDENCIA



By Dr. José A. Flores

The 46th President of the United States has officially been sworn in and taken his rightful position in leading our nation after having been faced with unprecedented obstinance and contentious transition of power created by the 45th President and his supporters. The end of Trump and Trumpism has ushered in a new direction for the nation which will be clearly defined by a diverse administration. President Biden's Cabinet picks better mirror the population of the United States including the diversity represented within. Combating the Covid-19 Pandemic and safeguarding against future variant strains has already taken front and center attention by the Biden-Harris administration which will utilize a scientific approach to battling the virus.

A focus on creating new jobs at home, increasing minimum wage and tackling Climate Change will be high priorities as the White House plans to lead in shifting an economy reliant on fossil fuels to create cleaner energy solutions that reduce carbon emissions and reduce global warming. There is hope that actions such as rejoining the Paris Accord, the World Health Organization and actively engaging with our allies and adversaries will result in progress for our nation as a world leader combating impending disasters.

Most importantly for many Americans who feel the brunt of racial discrimination, and disparate treatment by law enforcement and a biased justice system, there is great promise that the Biden-Harris administration will make good on its promise of promoting racial equity in America. The actions taken to date by President Joe Biden show great promise. He has appointed a diverse Cabinet and White House administration. It is already an improvement in leadership! One noticeable difference is the absence of family members placed in key positions of government practiced extensively under the former presidency.

We should also take note that Joe Biden has also begun to tackle the effects of inhumane treatment toward migrant asylum seekers from Mexico and Latin America and has targeted the closing of for-profit prisons! The executive orders addressing these issues have demonstrated his real commitment to leading our country forward toward solving our immigration policy issues. Secure borders can be achieved without punitive family separation and child incarceration acts imposed by Trumpism policies of the past four years!

Lastly, let me express my joy in the shift in America that we have witnessed this year. It has been difficult for many people of color in America as racism and white supremacy have wielded their way across America recruiting millions to the cause of dividing our nation. Many resentful expressions from our past president have fueled the flames of racial hate. Our people have suffered a psychological trauma that will be difficult to overcome. Families, friends, co-workers, neighbors, and political groups have all been negatively affected by the rise of hate in America. Our country will need much time to heal and there must be a plan put in place to heal the nation if we can be unified. "American" will be redefined under a more inclusive leadership of our 46th President! We must do better together!

El 46° presidente de los Estados Unidos E.E.U.U. ha sido juramentado oficialmente y asumió el cargo que le corresponde en el liderazgo de nuestra nación después de haber enfrentado una obstinación sin precedentes y una polémica transición de poder creada por el 45° presidente y sus partidarios.

El fin de Trump y el Trumpismo ha marcado el comienzo de una nueva dirección para la nación que será claramente definida por una administración diversa. Las elecciones del gabinete del presidente Biden reflejan mejor la población de los Estados Unidos, incluyendo la diversidad representada en su interior. La lucha contra la pandemia de Covid-19 y la protección contra futuras cepas variantes ya ha captado la atención de la administración de Biden-Harris, que utilizará un enfoque científico para combatir el virus. Un enfoque en la creación de nuevos empleos en nuestro país, el aumento del salario mínimo para el obrero y la lucha contra el cambio climático serán altas prioridades, ya que la Casa Blanca planea liderar el cambio de una economía que depende de los combustibles fósiles para crear soluciones energéticas más limpias que reduzcan las emisiones de carbono y el calentamiento global.



Ahora existe la esperanza de que acciones como la reincorporación al Acuerdo de París, la Organización Mundial de la Salud y la participación de nuestros aliados y adversarios resulten en un progreso para nuestra nación como líder mundial en la lucha contra desastres inminentes.

Lo más importante para muchos estadounidenses que se sienten más afectados por la discriminación racial y el trato desigual por parte de las fuerzas del orden y un sistema de justicia sesgado es que existe una gran promesa de que la administración Biden-Harris

cumplirá su promesa de promover la equidad racial en los Estados Unidos de Norte América. Las acciones tomadas hasta la fecha por el presidente Joe Biden son muy prometedoras. Ha nombrado un gabinete más diverso que nunca y una administración de la Casa Blanca más inclusiva. ¡Ya es una mejora en el liderazgo! Una diferencia notable es la ausencia de miembros de la familia colocados en puestos clave de gobierno que se ejercieron ampliamente durante la ex presidencia.

También debemos tomar nota de que Joe Biden también ha comenzado a abordar los efectos del trato inhumano hacia los solicitantes de asilo, migrantes de México y América Latina y se ha enfocado en el cierre de cárceles con fines de lucro. Las órdenes ejecutivas que abordan estos temas han demostrado su compromiso real de hacer que nuestro país avance hacia la solución de nuestros problemas de política de inmigración. Se pueden lograr fronteras seguras sin la separación familiar punitiva y los actos de encarcelamiento de niños impuestos por las políticas del Trumpismo avanzados de los últimos cuatro años.

Por último, permítanme expresar mi alegría por el cambio en Estados Unidos que hemos presenciado este año. Ha sido difícil para muchas personas de color en Estados Unidos, ya que el racismo y la supremacía blanca se han abierto camino a través de Estados Unidos reclutando a millones para la causa de dividir a nuestra nación. Muchas expresiones de resentimiento de nuestro expresidente han alimentado las llamas del odio racial. Nuestro pueblo ha sufrido un trauma psicológico que será difícil de superar. Familias, amigos, compañeros de trabajo, vecinos y grupos políticos se han visto afectados negativamente por el aumento del odio en Estados Unidos.

Nuestro país necesitará mucho tiempo para sanar y debe haber un plan para sanar a la nación si podemos unirnos. ¡"Americano" será redefinido bajo un liderazgo más inclusivo de nuestro 46° Presidente! ¡Debemos superar nuestra nación juntos!



©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI, LLC
copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repositing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

February 2021, Volume 23 - No. 02
Reaching over 40,000 readers
Circulation 17,000 copies
Printed at Printwell
To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W., Grand
Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

- 03 Editorial -Dr. José A. Flores
- 05 Bethany brings hope to many
- 06 Community News/ Noticias de la Comunidad
- 08 News that makes you say "WHAT?"
- 10 Attack upon democracy Jan 6, 2021 - By Jorge Martínez
- 11 Undesirable: Race and remembrance
- 13 Latin Americans in Sports - By Odille Parker
- 14 Events / Eventos
- 15 Lowriders - Homer's Favorites
- 19 Miss February Kaurynn
- 20 Health Care leaders share COVID-19 lessons learn; look forward
- 22 La Voz Photographer Highlight
- 23 Classifieds / Clasificados

LA VOZ MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Kindra A.
Peterson
Writer



Dr. José A.
Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



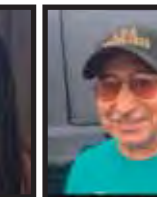
'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulacion
Saginaw



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Jorge Martínez
Writer



Homero
Rodríguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids

Bethany® BETHANY BRINGS HOPE TO MANY

By Dr. José A. Flores

West Michigan's Hispanic Community and encouraging families to help bring hope to Refugees and Immigrants needing stable foster families for unaccompanied youths from Latin America. The agency has worked over 75 years in 30 states and dozens of countries worldwide successfully helping over 50 thousand of people each year since 1944.

West Michigan is a special focus for Bethany since there is a strong Christian influence in the region providing much needed support through specialized services to refugees and immigrants escaping the unsafe conditions in countries like Honduras, Guatemala, and El Salvador. There are often unaccompanied minors who have endured unimaginable hardships in their native countries and as they fled there to seek asylum in the United States. They also faced many hardships crossing borders to get here.

Bethany works directly to support refugee and immigrant youth ages newborn to 17 years of age through a network of foster families and temporary shelters capable of providing up to 236 beds for temporary shelter. Case managers work with area foster families to find placements in the greater community as soon as they are available. "We work on placing young people in foster care families that are safe and best suited for success. We provide free educational services, counseling, recreational therapy and can even help connect

Bethany Christian Services is reaching out to

medical and legal services to our service population," said, Cynthia Quintana, a highly skilled social worker who holds a master's degree in social work. Quintana has worked in this field for the past 6 years and said that her Mexican heritage and Spanish language skills have helped her relate to many staff, unaccompanied youth, and their families over the span of her employment at Bethany.

Many of the staff working with Bethany are bilingual and this helps a lot in being able to relate. Cynthia went on to share her most rewarding experiences as she fondly related the rewards of her employment and joy of working with people. "I particularly felt happy with a case of a minor child who had heart related health issues and our intervention helped save her life and increase her life span!" Another highlight was a youth that needed a kidney transplant and our assistance resulted in her receiving a kidney."

Cynthia also shared with us that there is a great need for Hispanic families to join in becoming Foster Families for some of the youth. The language and culture match are so important to making these young people feel at home and accepted in our community. She encourages interested persons to contact her and other staff of Bethany to get connected with the Foster Family Program. Lastly, but very importantly is that Bethany is often looking for new employees. Cynthia Quintana encouraged, "There are great job opportunities available for persons with high school and college preparation at Bethany. Please check in with us if you're interested in employment!"

Bethany Christian Services se está acercando a la comunidad hispana de West Michigan y alentando a las familias a ayudar a llevar esperanza a los refugiados e inmigrantes que necesitan familias de crianza temporal estables para jóvenes no acompañados de América Latina. La agencia ha trabajado durante 75 años en 30 estados y docenas de países en todo el mundo ayudando con éxito a más de 50 mil personas cada año desde 1944. West Michigan es un enfoque especial para Bethany ya que hay una fuerte influencia cristiana en la región que brinda el apoyo muy necesario a través de servicios especializados para refugiados e inmigrantes que escapan de las condiciones inseguras en países como Honduras, Guatemala y El Salvador. A menudo, hay menores no acompañados que han pasado por dificultades inimaginables en sus países de origen y huyeron allí para buscar asilo en los Estados Unidos. También enfrentaron muchas dificultades al cruzar las fronteras para llegar hasta aquí.



Children fleeing war, violence, and disasters need to be protected.

You have the power to act.

Learn more

TRANSITIONAL FOSTER CARE

A safe, temporary home for unaccompanied children

Bethany®

[Bethany.org/TFC](https://bethany.org/TFC)

© 2021 Bethany Christian Services GR-340-AD-21044

Community News

OBITUARY

Octavio Reyes



Abraham Reyes
MAYAS MANSIONS
 US Cell: 925.724.3373
 WhatsApp: 521-987-112-1705
 Email: Abraham.mayamansions@gmail.com
www.mayanmansions.com

FIND YOUR HOME
 IN THE RIVIERA MAYA

WE LOVE WHAT WE DO.
 COME TO SEE OUR PROPERTIES:

+52 (987) 112 1705

Octavio Reyes passed away on December 28, 2020 after battling COVID 19. Octavio was born on September 23, 1976 in Guadalajara, Mexico to Miguel Angel Reyes and Maria Luisa Flores. Octavio found quickly in life that he had a voice for entertaining and working on air through the radio was his passion. Although he supported his family working for Grandville Printing, entertainment was the right path for him. He found a job working for local radio which lead to him being the recognizable voice and DJ for La Que Buena, La MaQuina Musical, La Ponderosa and La DeMoledora. Octavio embraced his celebrity and was well known and loved in his community. However, his family was his greatest accomplishment. He was a devoted husband, caring father, loving son and brother. His bright personality and outgoing nature will be missed by many. Octavio is survived by his wife Claudia, his children: Dalia, Gael and Camila Reyes; his parents; his siblings: Jose, Norma, Cony and Juan Pablo Reyes as well as many other relatives. Visitation will be held on Sunday January 3, 2021 from 11:00 a.m. to 3:00 p.m. and 4:00 to 8:00 p.m. at Reyers North Valley Chapel. Due to current COVID restrictions, only 25 people are allowed in the building at one time so please be patient and courteous while visiting. A funeral service will be held on Monday at 11:00 a.m. at St. Francis Xavier Catholic Church 250 Brown St., SE Grand Rapids, Michigan . You may watch the live stream of Octavio's service through the link found on the funeral home's webpage.



encontró rápidamente en la vida que tenía una voz para entretener y trabajar en el aire a través de la radio era su pasión., el entretenimiento era el camino correcto para él. Encontró un trabajo trabajando para la radio local que lo llevó a ser la voz reconocible y DJ para La Que Buena, La MaQuina Musical, La Ponderosa y La DeMoledora. Octavio abrazó a su celebridad y era bien conocido y amado en su comunidad. Sin embargo, su familia fue su mayor logro. Era un esposo devoto, padre cariñoso, hijo y hermano amoroso. Su personalidad brillante y su naturaleza extrovertida serán extrañas por muchos. A Octavio le sobreviven su esposa Claudia, sus hijos: Dalia, Gael y Camila Reyes; sus padres; sus hermanos: José, Norma, Cony y Juan Pablo Reyes. La velacion se llevará a cabo el domingo 3 de enero del 2021 de 11:00 a.m. a 3:00 p.m. y de 4:00 a 8:00 p.m. en La funeraria Reyers North Valley Chapel. Debido a las restricciones actuales de COVID, solo 25 personas pueden entrar en el edificio a la vez, así que por favor sea paciente y cortés durante la visita. La Misa de cuerpo presente se llebara acabo el lunes enero 4, 2021 a las 11:00 a.m de la Iglesia Católica de San Francisco Javier. Se Puede ver la transmisión en vivo del servicio de Octavio a través del enlace que se encuentra en la página web de la funeraria.

Octavio Reyes falleció el 28 de diciembre de 2020 después de luchar contra COVID 19. Octavio nació el 23 de septiembre de 1976 en Guadalajara, México, hijo de Miguel Angel Reyes y María Luisa Flores. Octavio

¡GRAN OPORTUNIDAD DE TENER TU PROPIO NEGOCIO!



Se Renta Carnicería Equipada Meat Market - Ready for Business

Ubicado en
 1066 Grandville Ave.
 Grand Rapids, Mi.
 For more information /
 Para más información
 616-581-6271

SUPAMAN: What a huge honor to have a mural done of myself in Brooklyn New York! Shout out to Albertus Joseph for the amazing art! If you're in NYC you can see it at 1202 Metropolitan Ave Brooklyn New York!

¡Qué gran honor estar en un mural en Brooklyn Nueva York! ¡Felicidades para Albertus José por el increíble arte! Si estás en NUEVA York puedes verlo en 1202 Metropolitan Ave Brooklyn New York!

www.supamanhiphop.net





Mejore su salud y haga más actividad.



Más Vida More Life, de Spectrum Health, es un programa gratuito de un año de duración diseñado para ayudarle a tomar el control de su salud, comprender su riesgo de contraer enfermedades y aprender sencillos cambios de estilo de vida que pueden causar un impacto positivo en su bienestar.

Para más información, visite spectrumhealth.org/masvida o llame al 616.391.6199.

News that makes you say "WHAT?"

FLINT WATER CRISIS INVESTIGATION



Michigan Officials Face Charges on Flint Water Crisis:

Flint residents may be feeling some relief to know the system is finally working to bring needed justice to area residents who faced an uphill battle trying to prove

that state and local officials failed in their responsibility to protect the health and welfare of residents. Michigan charges were finally brought against ex-governor Rick Snyder. Read full article. January 14, 2021, 1:19 AM. Michigan's former governor has been charged over the deadly contamination of water in the city of Flint. Officials charged Rick Snyder with willful neglect of duty, punishable by up to a year in jail and a fine, reports the Associated Press. What? So little remedy for such an egregious dereliction of duty and cover up.

Los residentes de Flint pueden sentirse aliviados al saber que el sistema finalmente está funcionando para brindar la justicia necesaria a los residentes del área que enfrentaron una batalla cuesta arriba tratando de demostrar que los funcionarios estatales y locales fallaron en su responsabilidad de proteger la salud y el bienestar de los residentes. Finalmente se presentaron cargos en Michigan contra el exgobernador Rick Snyder. Leer artículo completo. 14 de enero de 2021, 1:19 a.m. El ex gobernador de Michigan ha sido acusado por la contaminación mortal del agua en la ciudad de Flint. Los funcionarios acusaron a Rick Snyder de negligencia intencional del deber, con una pena de hasta un año de cárcel y una multa, informa Associated Press. ¿Qué? Tan poco remedio para tan flagrante abandono del deber y encubrimiento.

Trump pardons include commuting sentence of convicted Former Detroit Mayor:

Former Detroit Mayor Kwame Kilpatrick, who has served more than seven years of a 28-year prison sentence for corruption crimes, was released from federal prison Wednesday after President Donald Trump commuted his sentence, a Bureau of Prisons spokesman told the Associated Press.



The Detroit News reports: "Kilpatrick was about seven years into his sentence for his role in a racketeering and bribery scheme while in public office. He and contractor Bobby Ferguson were convicted following a six-month trial when a federal jury found they turned City Hall into a "money-making machine," squeezing millions of dollars out of government contracts and spending the money on luxury lifestyles."

El exalcalde de Detroit, Kwame Kilpatrick, quien cumplió más de siete años de una sentencia de 28 años de prisión por delitos de corrupción, fue liberado de una prisión federal el miércoles después de que el presidente Donald Trump conmutó su sentencia, dijo un portavoz de la Oficina de Prisiones a Associated Press. El Detroit News informa: "Kilpatrick tenía unos siete años de sentencia por su papel en un plan de crimen organizado y soborno mientras estaba en un cargo público. Él y el contratista Bobby Ferguson fueron condenados luego de un juicio de seis meses cuando un jurado federal descubrió que convirtieron el Ayuntamiento en una "máquina para hacer dinero", exprimiendo millones de dólares de contratos gubernamentales y gastando el dinero en estilos de vida de lujo".

What? Michigan Republicans Threaten to hold hostage funding for public schools in attempt to reduce Governor Whitmer's Pandemic emergency powers:

Michigan House Republicans unveiled their own COVID-19 recovery plan using the proposal to blast Gov. Gretchen Whitmer and threaten to withhold billions in federal funds unless the administration gives up pandemic powers.



Specifically, the House wants the governor and state health department to give up the authority to ban in-person school or sports in response to a health emergency, transferring that power to local health departments. Although Whitmer and the state health department issued orders through authority granted to the executive by previous legislatures, lawmakers continue to try and grab that power back from the governor's office. **What? DOJ Reportedly Considers Not Charging All Capitol Rioters, Sparking Outrage:** Federal officials are privately considering whether it's feasible to charge all the rioters who entered the U.S. Capitol on Jan. 6, according to a report in that prompted outrage online from critics wondering if those charged are being coddled "DOJ officials estimate 800 people stormed the Capitol and are concerned that charging too many people could swamp the local courthouse," said Rebecca Kavanagh, a New York-based criminal defense attorney. "Interesting, I've never heard similar concerns expressed when charging Black and Brown people with low level offenses." **What? Where is justice?**

¿Qué? Los republicanos de Michigan amenazan con retener fondos de rehenes para las escuelas públicas en un intento de reducir los poderes de emergencia del gobernador Whitmer ante la pandemia: Los republicanos de la Cámara de Representantes de Michigan dieron a conocer su propio plan de recuperación de COVID-19 utilizando la propuesta para atacar a la gobernadora Gretchen Whitmer y amenazar con retener miles de millones en fondos federales a menos que la administración ceda los poderes pandémicos.

Específicamente, la Cámara quiere que el gobernador y el departamento de salud estatal renuncien a la autoridad de prohibir la escuela o los deportes en persona en respuesta a una emergencia de salud, transfiriendo ese poder a los departamentos de salud locales. Aunque Whitmer y el departamento de salud estatal emitieron órdenes a través de la autoridad otorgada al ejecutivo por legislaturas anteriores, los legisladores continúan intentando recuperar ese poder de la oficina del gobernador. ¿Qué? Según se informa, el Departamento de Justicia considera no acusar a todos los alborotadores del Capitolio, lo que provocó indignación: los funcionarios federales están considerando en privado si es factible acusar a todos los alborotadores que ingresaron al Capitolio de los EE. UU. El 6 de enero, según un informe que provocó la indignación en línea de los críticos que se preguntan si los acusados están siendo mimados "Los funcionarios del Departamento de Justicia estiman que 800 personas irrumpieron en el Capitolio y están preocupados de que acusar a demasiadas personas podría inundar el tribunal local", dijo Rebecca Kavanagh, una abogada defensora criminal con sede en Nueva York. "Interesante, nunca he escuchado preocupaciones similares expresadas cuando se acusa a personas de raza negra y morena por delitos de bajo nivel". ¿Qué? ¿Dónde está la justicia?

GRCC's M-TEC Center Transforming Lives and the Community of All Backgrounds



By Kindra A. Peterson

Meet Elly Bainbridge of GRCC's M-TEC Center. Elly's main responsibilities are to create communication and develop strategies to inform everyone about courses offered at the M-TEC Center. She directs the recruiting process, communicating with community partners, reaching out to non-profit organizations, such as Linc, Michigan Works, Goodwill and others.

Currently, the M-TEC has a new, amazing, and free program, which is the Grand Rapids Community College M-TEC Champions, that will empower students with a secure and lucrative income. There are 80 available slots for 2021 and those slots can be filled by potential students who may be disenfranchised, non-traditional students, single parents or not driven due to the fear of failing. Fortunately, M-TEC has a support system in order to break down these walls. There is a six-week readiness boot camp focusing on five essential career paths, such as commercial construction, energy, health care (pharmaceutical technician or phlebotomist), manufacturing and public works that will get students into a career. The boot camp will also focus on career exploration and planning, computer and digital skills, employer interaction, financial literacy, leadership skills, tours and activities that encourage learning.

I asked Elly about the challenges during COVID-19 pandemic and how she and the M-TEC staff have adapted. She said that the M-TEC staff and instructors created remote interactions and support. M-TEC also understands the challenges students face and makes tremendous efforts to provide translation, English as Second Language ESL, emotional support, mental health resources, and nutritional support, as food is provided for them too.

Lastly, Elly informed me that a lot of the M-TEC staff have ties in the community with many leaders. Elly encouraged: "Our main message is really that we are here, in your community, to serve you with educational opportunities to help you achieve whatever your career goals are. If you are serious improving your quality of life, we can help through education." This benefits students and the community and this is an opportunity that shouldn't be overlooked because of fear or differences. de su vida o mejorar su calidad de vida, podemos ayudar a través de la educación.

Elly Bainbridge del M-TEC Center de GRCC nos habla sobre las cosas increíbles que ofrecen a la comunidad. Las principales re-

sponsabilidades de Elly son crear comunicación y desarrollar estrategias para informar al mundo sobre todas las cosas maravillosas que tienen para ofrecer en el Centro M-TEC. Ella puede hacer esto de manera efectiva comunicándose con estudiantes potenciales a través del proceso de reclutamiento, comunicándose con socios comunitarios, llegando a organizaciones sin fines de lucro, como Linc, Michigan Works, Goodwill y muchos otros socios. Actualmente, el M-TEC tiene un programa nuevo, asombroso y gratuito, que es Grand Rapids Community College M-TEC Champions, que permitirá a los estudiantes con un ingreso seguro y lucrativo. Hay 80 espacios disponibles para 2021 y esos espacios pueden ser ocupados por estudiantes potenciales que pueden estar privados de sus derechos, estudiantes no tradicionales, padres solteros o aquellos que carecen de confianza y no se sienten motivados por el temor a fracasar.

Afortunadamente, M-TEC ha considerado posibles obstáculos que puedan tener los estudiantes potenciales y ha desarrollado un sistema de apoyo para derribar estos muros. Hay un campo de entrenamiento de preparación de seis semanas que se enfoca en cinco trayectorias profesionales esenciales, como construcción comercial, energía, atención médica (técnico farmacéutico o flebotomista), manufactura y obras públicas que prepararán a los estudiantes para convertir sus habilidades prácticas en un carrera.

El campo de entrenamiento también se centrará en la exploración y planificación de carreras, habilidades informáticas y digitales, interacción con el empleador, conocimientos financieros, habilidades de liderazgo, recorridos y actividades que fomentan el aprendizaje. Respondiendo a la pandemia de COVID-19 ella y el personal de M-TEC se han adaptado a las pautas actuales. No permitieron que esto detuviera por completo sus interacciones con los estudiantes, ya que han creado interacciones y apoyo remotos.

M-TEC también muestra a los estudiantes de la comunidad que reconocen los desafíos que pueden obstaculizar la concentración y la paz; es por eso que han hecho enormes esfuerzos para proporcionar traducción, inglés como segundo idioma ESL, apoyo emocional, recursos de salud mental y apoyo nutricional, ya que también se les proporciona comida.

GRCC M-TEC CHAMPIONS PROGRAM

Empowering 18 to 24-year-olds to gain access to education and career skills!

Attend one of our free info sessions:

Monday, Feb. 1, 2021, 10 a.m. – 11 a.m.
Monday, Feb. 15, 2021, 10 a.m. – 11 a.m.
Monday, Feb. 22, 2021, 4 p.m. – 5 p.m.
Thursday, Feb. 25, 2021, 5 p.m. – 6 p.m.

Free tuition for qualified applicants. Register today!

GRCC | grcc.edu/Champions



Attack upon Democracy



By Jorge Martinez
U.S. Veteran

Mob violence has been used to maintain white supremacy since Reconstruction in 1867 when KKK and others used lynching to control black people and maintain systematic political terrorism. Republicans willfully overlook 5000-recorded lynchings and 100s that will never be known. White mobs have used violence and politics to convince themselves of their superiority. When confronted they pretend history is not linear, forgetting the victim's family will never forget. The source of their avariciousness is a fixation with wealth and power. This malignant greed and propensity towards violence makes them perfect mob members.

The mob in the Capitol described themselves as patriots but are simply apartheidist. While they deny others a voice, they claim freedom as their motivation. They desire racial dominance that translates into unapologetic white supremacy and apartheid. Cultist who stormed the Capitol is akin to the white mob in Waco Texas May 1916, when 15,000 white Texans watched Jesse Washington, a 17 yr. old farm hand lynched. With the knowledge of judges, police, and elected politicians, the mob dragged him from court, cut off his genitals, his arms, lynched and then set him on fire. The stain on Waco will never be removed.

There is nothing unusual about modern day lynchers who pretend to fight for freedom. They are uneducated, lazy, obsessional defiant petty criminals who exist on the fringes of society. After Justice Department approval there is little more to be said about the legitimacy of the election. What remains is the putrid surge of the lowest caliber of white Americans who insist their views are better simply because they are white.

The coward dishonored Bill Barr who permitted Trump to weaponize the Justice Department is to blame for the assumed immunity rioters expected. A Presidential pardon was an unspoken offer Trump floated as incentive to overturn the election. Like Judas, the President blessed their anger and urged them to discard their freedom. Today FBI, State and Federal law enforcement are hunting them down.

America has never been as divided nor have Latinos had so many doubts realized. On Jan 6, 2021 Americans saw how easily the government they've supported was easily overwhelmed by a mob of angry white men. Faith in our infrastructure was destroyed and our fears brought to life. While white America saw freedom fighters, I saw a mob of white supremacist destroy the promise of America. Can we trust local white politicians to protect us from such mobs? Can ordinary working citizens trust the cops who've been raised on the same diet of white supremacy and greed as the Capitol police? It remains a mystery as to why Hispanic, Black and Asian Americans voted for Republicans. It's confusing as to why they believe the mob that would revoke their vote would not lynch them? I am puzzled as to why Latino Republicans don't understand the mob sees them like Jews in 1933 Germany. It's no coincidence Hitler used continuous lies to convince feeble minds. Just like it's no coincidence the Texas board of education approved books by McGraw-Hill that describe slaves as immigrants. It's no secret white supremacist Betsy DeVos attempted to commercialize public education.

Unbelievably gullible and misinformed Latinos approved of Trump's exploiting tax loopholes and cutting taxes for the rich, while seeking to remove their health insurance. Cultist who stormed the capitol gave the country the finger and said, "Fuck You"! Simultaneously, 54 million Latinos were warned, "We are coming for you". Trump exploited the oozy pool of racist's hatred that has always existed and got like-minded radicals to do his bidding. Shamefully, sworn security police in the halls of democracy showed yellow when confronted by white protesters. This was not the case when protesters demonstrated in Washington DC. Trumpers mimicked Hitler in continuously repeating the same lie until feeble minds became a mob. Like the lie of white superiority, the lie of Jewish inferiority was repeated endlessly. Unrepentant Republicans echoed voting glitches, arguments of absentee ballots, election workers changing votes and violation of state election laws and targeted democracy repeated trump's lies endlessly. Enabler, Rush Limbaugh holder of the worthless Medal of Freedom didn't see a mob carrying hanging nooses, weapons, confederate flags and vandalizing the capitol. Half



blind, Dr. Laura Schlessinger, known for saying "Go do the right thing" and infamous for shouting the N word over the Radio didn't see angry white men. Minion, Ben Shapiro, a Jew doesn't view the event through the eyes of a Holocaust descendent. The unrepentant Judas, Ted Cruz didn't see mobs of white angry men. Whites don't understand the assault on the Capitol unites people of color as it undermines the pledge of allegiance we are forced to say.

I saw a symbolic lynching of laws that are supposed to protect us. I saw white policemen assisting white protestors. I saw white privilege tolerated, rationalized, and excused. Yet biased historians may call them freedom fighters. People of color don't have the luxury of differentiating between what harms them. As the Jews of Germany learned, it doesn't matter if a Nazi did a little or a lot. Like the Jews in Germany, it makes no difference if someone is complicit because they voted for Trump, tolerated, or appeased him. Like Jesse Washington, and 5000 others, it didn't matter if they looked away, stood in the crowd, held the rope, cut off his genitals or lit the fire. Waco was as complicit as those alleged "good" Germans.

We must never forget 6 million Jews didn't believe Hitler capable of genocide. The Jews finally realized their mistake after they were stripped of their citizenship, homes, and property and marched to the ovens. The Proud Boys are calling the attack on democracy a modern Christian crusade and knelt and prayed before attacking. Nazis did the same. There isn't much Latinos in Newman, Stockton, Modesto California and elsewhere can do. However, we can identify outspoken grassroots leaders within our community and contact elected representatives urging them to show courage. We can demand congressman Josh Harder take a stand against Echo Company, an Armed Militia Group in the valley. We cannot trust cops to protect us equally, nor small town politicians to represent us. We must not trust non-Spanish speaking Anglicized puppets to defend us. Ted Cruz and Trump supporters will call it a righteous struggle for justice, or as Hitler once said, Mein Kampf, Gott ist mit uns, (My struggle, God is with us)

Jorge Martinez, 1600 C Ct. Newman CA 95360, 209-479-9936

[1]100 Years of Lynchings, Ralph Ginzburg, 1962

[2]Hitler's Willing Executioners, Ordinary Germans and the Holocaust, Daniel Jonah Goldhagen, 1966

[3]Shannon, Joel. ["Who are the Proud Boys? Far-right group has concerned experts for years"](#). USA Today. from the original on October 2, 2020. Retrieved October 1, 2020.

Who are the Proud Boys? Far-right group has concerned experts for years

The Proud Boys have become an increasingly visible recently as the male-only group's demonstrations have frequen...

UNDESIRABLE: RACE AND REMEMBRANCE

Contact: Armando Rendón
editors@somosenescrito.com

SCHEDULE VIRTUAL INTERVIEWS, READINGS

A LEGACY OF RESILIENCE AND GROWING UP IN THE BARRIO COMES TO LIFE IN COLLECTION OF POEMS BY ROBERT RENÉ GALVÁN



Undesirable – Race and Remembrance is a collection of poems by Robert René Galván, inspired by a boyhood raised in the heart of Texas, days spent between his folks' home in San Marcos and family in San Antonio. René has a way not only of shaping the meaning of words but how he wants us to see and feel what he has seen and felt: in this book, his memories become ours.

Born in San Antonio, he now lives in New York City, a noted Chicano poet and multi-talented musician. He is the product of a legacy fashioned by Galván's antepasados who survived the Great Depression, the WWII years, the decades of discrimination and deprivation—a communal memory that he treasures and preserves in this book.

Galván tells of his elders riding on aging trucks to harvest a few dollars from the fields in the '30s and '40s, of his writer father filling his ink pen, its "barrel, incandescent as opal," of the childhood home bought through a white friend so his family could buy it, even of the relentless reach of racism when recently a white man cursed him for being brown in a NYC supermarket.

The subtitle, Race and Remembrance, speaks to the dark undertones of the obras in his book; the cover hints at the seemingly fun trips his elders made from Texas to California to harvest the grapes, pick clean the beet fields, and whatever other crop farmers were hiring workers to pick.

The cover photo shows his mother, Eva Mireles Ruiz, third from the left, with some of her siblings and cousins, seated, legs dangling, on the bed of Abuelito Toño's truck, which carried the family to California and back as migrant workers. His Aunt Belia is far left and his Uncle Reyes (of the poem, "Hero") is on the far right.

An earlier collection of poems titled, Meteors, was published by Lux Nova Press (1997). He is also featured in Puro ChicanX Writers of the 21st Century (2020). Another book of poems, The Shadow of Time, is forthcoming from Adelaide Books in 2021. Other poems are found in Adelaide Literary Magazine, Azahares Literary Magazine, Gyroscope, Hawaii Review, Hispanic Culture Review, Newtown Review, Panoply, Somos en Escrito Magazine, Stillwater Review, West Texas Literary Review, the Winter 2018 issue of UU World, and Yellow Medicine Review: A Journal of Indigenous Literature, Art and Thought.

Copies are available in print and e-book formats from online booksellers, but we ask that you support your local bookstores.

UNDESIRABLE RACE AND REMEMBRANCE



NEW & SELECTED
POEMS

ROBERT RENÉ
GALVÁN

Somos en escrito Literary Foundation Press
Berkeley, California

Two recent poems by René have been nominated for the Pushcart Prize and one other for the Best of the Net competitions for 2020. For more background, visit somosenescrito.com.

Dos poemas recientes de René han sido nominados al premio Pushcart y otro a los concursos Best of the Net para 2020. Para más antecedentes, visite somosenescrito.com.

Somos en escrito Literary Foundation Press is the publishing arm of the Somos en escrito Literary Foundation, tax-exempt under IRS Code Section 501(c)(3), and also publishes Somos en escrito Magazine (somosenescrito.com), an online Latino literary publication.

Somos en escrito Literary Foundation Press es la rama editorial de Somos en escrito Literary Foundation, exenta de impuestos bajo la Sección 501 (c) (3) del Código del IRS, y también publica la revista Somos en escrito (somosenescrito.com), en línea Latino Literary Publication.

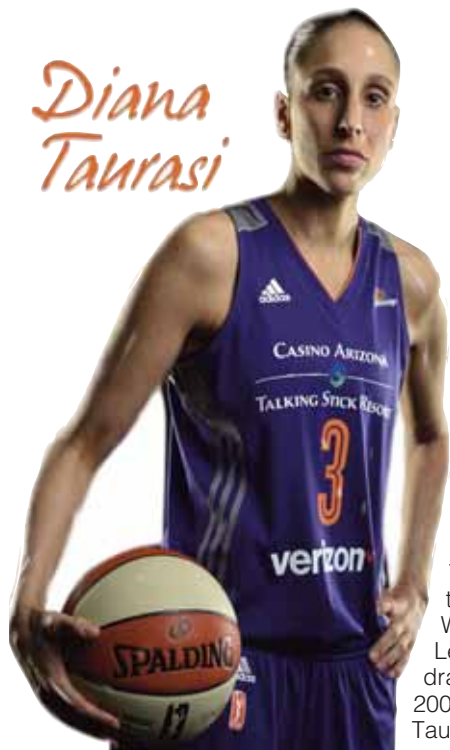
¡ESCÚCHANOS EN VIVO!



miRadioPoderosa.com
616-949-9582  

¡Anúnciate! 616-451-0551

Diana Taurasi



By Odille Parker

Each month, we will feature a Latin American representing our community in professional sports in the U.S.

Considered one of the greatest female basketball players of all time, Diana Taurasi continues to live up to her nickname "White Mamba," first coined by the late Kobe Bryant -- a spin-off to his own nickname, "Black Mamba."

Taurasi is a point guard for the Phoenix Mercury of the Women's National Basketball League, the same team that drafted her first overall in the 2004 WNBA draft. Since then, Taurasi has had a stand-out career, winning the WNBA Rookie

of the Year (2004), three WNBA championships (2007, 2009 and 2014), one WNBA MVP title (2009), two WNBA Finals MVP awards (2009 and 2014), four Olympic gold medals (2004, 2008, 2012 and 2016), and three FIBA World Cups (2010, 2014, and 2018).

Taurasi was born in Chino, California to an Argentine mother and an Italian father, a professional soccer player raised in Argentina. The two nationalities are at the core of Taurasi's heart and blood, and she wears it proudly.

"I am 90 percent Argentine and Italian and 10 percent American," Taurasi said in a 2016 ESPN interview. "At home, we ate Argentine food, spoke Spanish, watched soccer. I still have the Latino and Italian spirit."

Following her highly decorated high school career at Don Antonio Lugo High School, Taurasi attended the University of Connecticut (UConn), leading the UConn women's basketball team to three consecutive NCAA championships.

After being drafted first overall by the Phoenix Mercury, a team that went 8-26 in the 2003 season, Taurasi averaged 17.0 points, 4.4 rebounds and 3.9 assists per game in her rookie season. Although the Mercury did not make a playoff appearance, Taurasi was named to the Western Conference All Star team and was named Rookie of the Year.

Taurasi's breakout season came in 2006, when she flourished under former NBA coach Paul Westhead's system and led the league in scoring, earning a third straight trip to the All Star Game. In that season, she broke Katie Smith's league record for points in a season, also setting a WNBA record with 121 three-pointers made in a single season.

Taurasi finally reached the WNBA playoffs in 2007 and eventually led the team to their first WNBA title. With the win, Taurasi became the seventh player in history to win an NCAA title, a WNBA title, and an Olympic gold medal.

Taurasi continued to have a standout career, leading the Mercury to three more championship titles in 2009 and 2014. She also began her international career in 2005 when she played for Dynamo Moscow, a consistently dominant team in the Russian League. She led the team to four consecutive Euroleague championship from 2007 to 2010, also being named Final Four MVP in 2009 and 2010.

She went on to play for several international teams, signing a contract with UMMC in 2012. The team won the 2012-13 EuroLeague, Russian Championship, and Russian Cup. Following an injury, Taurasi returned to UMMC in 2015-16, leading the team to its third (and her sixth personal) Euroleague title. She announced her retirement from Russian competition in December 2017.

Taurasi represented the US in the 2004 Olympics, helping the United States capture the gold medal. She returned to the 2008 Beijing Summer Olympics, where the US once again won the gold medal. She continued to represent the United States in the next two Summer Olympics, bringing home the gold as well.

Taurasi continues to be a key member of the Mercury.

"You give everything that you have," Taurasi said in a 2020 interview with Insider. "People just think it's when you walk into the gym and then you leave...When I'm in a season, I give everything I have. It consumes my whole life."

Considerada una de las mejores jugadoras de baloncesto de todos los tiempos, Diana Taurasi sigue estando a la altura de su apodo "White Mamba", acuñado por primera vez por el difunto Kobe Bryant, un derivado de su propio apodo, "Black Mamba".

Taurasi representó a Estados Unidos en los Juegos Olímpicos de 2004, ayudando a Estados Unidos a capturar la medalla de oro. Regresó a los Juegos Olímpicos de Verano de Beijing 2008, donde Estados Unidos volvió a ganar la medalla de oro. Continuó representando a los Estados Unidos en los dos próximos Juegos Olímpicos de Verano, llevándose a casa también el oro.

Taurasi sigue siendo un miembro clave del Mercury.

"Das todo lo que tienes", dijo Taurasi en una entrevista de 2020 con Insider. "La gente piensa que es cuando entras al gimnasio y luego te vas ... Cuando estoy en una temporada, doy todo lo que tengo. Me consume toda la vida".

Bug Assassin
Quality Pest Control
"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"

Manuel Arizola • Certified Tech

Termites, Ants, House Flies, Fleas, Mosquitoes, Rats, Booklice, Cockroaches, Birds

2948 Union AVE SE
Wyoming, MI 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español
www.bug-assassin.com

February Events Eventos en Febrero

Gallery Chat: Michigan Art and Artists February 2, 2021 Grand Rapids Art Museum

Drop in to a gallery and chat with a GRAM docent about the works of art on view. Docents will be stationed by a specific work, and guests can stop by to talk with them about the art and artist. This is a great opportunity for art lovers of all ages to explore the many works on view at GRAM. Registration is not required. Signage will be in the Lobby with the location of the docent.

Visite una galería y charle con un docente de GRAM sobre las obras de arte a la vista. Los docentes estarán asignados a una obra específica, y los invitados pueden pasar para hablar con ellos sobre el arte y el artista. Esta es una gran oportunidad para que los amantes del arte de todas las edades exploren las numerosas obras expuestas en GRAM. No es necesario registrarse.

2021 Magical Ice Fest February 5-7, 2021 Downtown St. Joseph

FRIDAY, FEBRUARY 5
5:00pm-8:00pm Professional Individual Carving Competition - Watch carvers magically turn frozen blocks into works of art!
SATURDAY, FEBRUARY 6
7:30am-4:30pm Professional Team Competition - Watch a team of carvers create frosty creations made from 8 blocks of ice.
9:00am Ice Fest 5k Chocolate Walk/Run presented by - Join us for the chilliest timed run in St. Joseph. Along with chocolate filled yumminess, the race will be chipped timed. Register!
SUNDAY, FEBRUARY 7
View completed sculptures on the last day of this magical weekend! *Weather permitting
ALL WEEKEND
SnowBiz Scavenger Hunt -

Stop in the Welcome Center to pick up a scavenger hunt map and learn the fun details!

**VIERNES 5 DE FEBRERO
5:00 pm-8:00pm Competencia de talla individual profesional**

**SÁBADO 6 DE FEBRERO
7:30 am-4:30pm Competencia de equipos profesionales.**

9:00 am Ice Fest 5k Chocolate Walk / Run presentado por - Únase a nosotros para la carrera cronometrada más fría en St. Joseph. Junto con delicias rellenas de chocolate, la carrera se cronometrará.

Regístrate!

DOMINGO 7 DE FEBRERO

¡Vea esculturas terminadas el último día de este fin de semana mágico! *El tiempo lo permite TODO EL FIN DE SEMANA

Búsqueda del tesoro en SnowBiz: ¡deténgase en el Centro de bienvenida para recoger un mapa de búsqueda del tesoro y conocer los divertidos detalles!

Dog Sledding at Treetops Resort February 6, 2021 Gaylord

Join Iditarod pro, Liza Dietzen and her team of dogs from Evergreen Kennel for a thrilling dog sled adventure at Treetops Resort! The trip begins on the snow covered trails of the Jones Masterpiece Golf Course and dashes through the majestic hills of Treetops. Experience man and dog working together in nature and be a part of the team's training experience!

¡Únete a la profesional de Iditarod, Liza Dietzen y su equipo de perros de Evergreen Kennel en una emocionante aventura en trineo tirado por perros en Treetops Resort! El viaje comienza en los senderos cubiertos de

nieve del campo de golf Jones Masterpiece y atraviesa las majestuosas colinas de Treetops.

Saturday Studio Session: Painting Through Monotypes

**February 13, 2021
Grand Rapids**

\$35, 20% off for members
Join us once a month for unique and creative artmaking sessions influenced by a range of art practices. During the session, you'll be guided through concept and material exploration. Through hands-on projects and gallery tours, participants will develop a deeper understanding of art and personal expression.

\$ 35, 20% de descuento para miembros

Únase a nosotros una vez al mes para sesiones de creación de arte únicas y creativas influenciadas por una variedad de prácticas artísticas. Durante la sesión, se le guiará a través de la exploración de conceptos y materiales. A través de proyectos prácticos y visitas a galerías, los participantes desarrollarán una comprensión más profunda del arte y la expresión personal.

Snowmen On Main Street February 13-20, 2021 Grand Haven

Snowmen on Main Street is a new COMMUNITY contest that allows YOU to express your snowman making talents without using snow! Once you create your masterpiece, drop it off to Grand Haven Main Street ON WEDNESDAY, FEBRUARY 10, between 9am - 12 noon. Once we have your registration (see below) and snowman, GHMS will attach your snowman to one of the light posts within the Grand Haven Main Street District, Washington Avenue from



**Dog Sledding
February 6, 2021
Gaylord**

Harbor to Beacon and 7th Street from Washington to Beacon. The competition will begin on Saturday, February 13 and run through Saturday, February 20. The community is invited to come to Grand Haven Main Street throughout the week and vote for their favorite snowman. Winners will be announced Monday, February 22 via Facebook Live.

Snowmen on Main Street es un nuevo concurso COMUNITARIO que le permite a USTED expresar su talento para hacer muñecos de nieve sin usar nieve. Una vez que haya creado su obra maestra, déjala en la calle principal de Grand Haven EL MIÉRCOLES 10 DE FEBRERO, entre las 9 a. M. Y las 12 del mediodía. Una vez que tengamos su registro (ver más abajo) y su muñeco de nieve, GHMS colocará su muñeco de nieve en uno de los postes de luz dentro del distrito de Grand Haven Main Street, Washington Avenue desde Harbor hasta Beacon y 7th Street desde Washington hasta Beacon.

Sleigh Rides at Treetops Resort February 20-27, 2021 Gaylord

Embrace the winter spirit and embark on a fairy-tale-like sleigh ride at Treetops! Enjoy elegance, superior service, delicious four course meal, and crackling firelight. This is an unforgettable experience! The sleigh fits a maximum of 16 adults. Blankets are provided but be sure to dress warmly. Rides are weather dependent; we cannot guarantee if your ride will be in a

sleigh or wagon until the day of the event. If you love gourmet food and winter adventure, check out our Wilderness Sleigh Ride Dinners! PRICE:\$20Ages 13 and up -\$10Ages 12 and under Optional driver gratuity not included.

¡Abraza el espíritu invernal y embárcate en un paseo en trineo parecido a un cuento de hadas en Treetops! Disfrute de la elegancia, el servicio superior, la deliciosa comida de cuatro platos y la luz del fuego crepitante. ¡Esta es una experiencia inolvidable!

Artini at Home 2021 February 26-March 5, 2021- Ann Arbor

Join in for Artini at Home 2021! This virtual event will be Artini's 13th annual celebration and cocktail competition to benefit the Ann Arbor Art Center, featuring guest bartenders! Pick up your Artini-at-home cocktail kits and celebrate a virtual toast on February 26, then through March 5, vote for your favorite Artini 2021 cocktail! Tickets on sale until February 12. Please visit the website for more information and to purchase tickets.

¡Únase a Artini at Home 2021! Este evento virtual será la decimotercera celebración anual y competencia de cócteles de Artini en beneficio del Centro de Arte de Ann Arbor, ¡con camareros invitados! Recoja sus kits de cócteles Artini-at-home y celebre un brindis virtual el 26 de febrero, luego, hasta el 5 de marzo, vote por su cóctel Artini 2021 favorito. Entradas a la venta hasta el 12 de febrero.



Los Angeles Car Club

The Freak Show Murals

The Freak Show Car

The Freak Show Car from Los Angeles, California

Homer's Favorites

Due to Covid 19 virus hitting us, all car shows are put on hold for a little while.... Vaccinations are here at DeVos Place in Grand Rapids. We also understand Walgreen's Pharmacies, CVS, and even Meijers across Michigan are getting into the process soon. So, get your vaccination ASAP (As Soon As Possible!) Please continue to wear your masks and social distance to save all the homies!

We have been looking through our files to pick out some of our best memories for the Lowrider Corner this month. We can't wait for things to get back to normal and hope to see what you all have been up to in your garages across Michigan! We know you have some great surprises for us coming this summer! For now, check these cars out and enjoy!

Somos pocos pero locos en lowriding!
 Having a car event? Contact Homer (616)893-3906
deho123@comcast.net



Time for Hopping

L.A. The Freak Show inside

Sweet Convertible

Beautiful

Cool car decals

Cool Blue seating

Cool Blue

Pink Panther happy to see you!

Up High Hopper

Speedy Gonzalez checking out ridesto the kids

Sweet car

Lets take a ride!

La Voz

Danna Paola Rivera Munguía (born 23 June 1995), better known as Danna Paola, is a Mexican actress, singer and model. She gained popularity as a child actress and singer, starring in dozens of television projects throughout her early childhood and adolescence.

As part of the 2018 film release for "Lo Más Sencillo Es Complicarlo Todo", she released the single, "¿Dónde estabas tú?" in November 2017. Her latest single, "Oye Pablo" was released on 29 August 2019.

She is best known for her role in Netflix's original series, Elite, as the character Lu

Danna Paola Rivera Munguía (nacida el 23 de junio de 1995), más conocida como Danna Paola, es una actriz, cantante y modelo mexicana. Ganó popularidad como actriz infantil y cantante, protagonizando docenas de proyectos de televisión durante su niñez y adolescencia.

Como parte del estreno de la película de 2018 de "Lo Más Sencillo Es Complicarlo Todo", lanzó el sencillo "¿Dónde estabas tú?" en noviembre de 2017. Su último sencillo, "Oye Pablo", fue lanzado el 29 de agosto de 2019.

Ella es mejor conocida por su papel en la serie original de Netflix, Elite, como el personaje de Lu.

Danna Paola

Searchlight appears to be giving "Nightmare Alley" the same rollout the studio used for "The Shape of Water."

Searchlight Pictures has updated its 2021 release calendar, dating Guillermo del Toro's "Nightmare Alley" for December 3. The date puts del Toro's latest in the thick of the 2021-2022 awards season. Searchlight appears to be following the same release plan it gave del Toro's last movie, "The Shape of Water," which started its U.S. theatrical rollout on the first weekend of December. "The Shape of Water" debuted at the Venice Film Festival, winning the Golden Lion, and it seems likely "Nightmare Alley" will show up on the fall film festival circuit.

Del Toro's "Nightmare Alley" is adapted by the filmmaker, and film critic Kim Morgan, from the 1946 William Lindsay Gresham novel of the same name. The ensemble cast includes Bradley Cooper, Cate Blanchett, Toni Collette, Willem Dafoe, Richard Jenkins, Ron Perlman, Rooney Mara, and David Strathairn. The film originally eyed a release in 2020, but pandemic-related production delays bumped it to 2021.

Also set for Searchlight's 2021-2022 awards season is Michael Showalter's "The Eyes of Tammy Faye," starring Jessica Chastain and Andrew Garfield. The biographical drama will debut September 24. Scott Cooper's much-delayed horror movie "Antlers," produced by Guillermo del Toro, will debut October 29.

One movie still not on Searchlight's calendar is Wes Anderson's "The French Dispatch." The movie was named an official selection of the 2020 Cannes Film Festival and is rumored to be making its long-awaited world premiere at Cannes this year. "The French Dispatch" was bumped from a July 2020 release to an October 2020 release, before Searchlight took the movie off its release calendar indefinitely. The studio is most likely waiting for the 2021 Cannes dates to finalize before announcing a theatrical release.

La pandemia de covid-19 detuvo muchas de nuestras actividades favoritas, afectando también a la industria del cine, que tuvo que retrasar grabaciones y estrenos. Sin embargo, es momento de recibir algunas buenas noticias, pues Guillermo del Toro estrenará en los cines la película Nightmare Alley, con Bradley Cooper como protagonista, el próximo 3 de diciembre, informó este jueves el portal Deadline. Del Toro escribió junto a Kim Morgan el guión de este nuevo filme en el que también será productor y que supondrá el primer trabajo del cineasta mexicano tras The Shape of Water (2017), que se llevó cuatro Oscar: mejor película, mejor director, mejor diseño de producción y mejor banda sonora.

También programada para la temporada de premios de Searchlight 2021-2022 está "Los ojos de Tammy Faye" de Michael Showalter, protagonizada por Jessica Chastain y Andrew Garfield. El drama biográfico se estrenará el 24 de septiembre. La muy retrasada película de terror de Scott Cooper "Antlers", producida por Guillermo del Toro, se estrenará el 29 de



octubre.

Una película que todavía no está en el calendario de Searchlight es "The French Dispatch" de Wes Anderson. La película fue nombrada una selección oficial del Festival de Cine de Cannes de 2020 y se rumorea que hará su tan esperado estreno mundial en Cannes este año. "The French Dispatch" pasó de un lanzamiento de julio de 2020 a un lanzamiento de octubre de 2020, antes de que Searchlight retirara la película de su calendario de lanzamientos indefinidamente. Lo más probable es que el estudio esté esperando a que finalicen las fechas de Cannes de 2021 antes de anunciar un estreno en cines.

AVPV MODEL PORTFOLIO

Starting a career in Modeling can be very challenging, more so if you don't have anything to show off to potential agents and advertisers. Fortunately, AVPV Studios can assist you in creating your own modeling portfolio that is pretty easy when followed by these steps. You can help significantly improve your chances of getting noticed and looking in the first few gigs to kickstart your modeling career.

Step by Step Tips to Building an Impressive Portfolio

- * Determine your Modeling Type
- * Hire a Good Photographer
- * Hire Professional Hair/Make-Up Artist
- * Practice, Practice Posing
- * Choose Your Outfits Accordingly
- * Have Your Photo Shoot
- * Have Your Portfolio Printed
 - * Online Portfolio
 - * Online Profile Page

"SHEER WILL & DETERMINATION EQUALS SUCCESS"

AVPV STUDIOS
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
contact for quotes & how to get started
* multiple package deals *

*Determination is the wake-up call to the Human Will
Anthony Robbins



SANTIAGO ALBERTO UNVEILS AN EXCITING NEW SOUND WITH HIS NEW SINGLE, 'YA OLVIDE'

Santiago Alberto, release his new single last month titled, 'Ya Olvide'. Ya Olvide is a new song written by Santiago Alberto which has an exciting new sound encompassing traditional elegant Mariachi sounds combined with modern electronic elements resulting in a beautiful Mariachi orchestration. 'Ya Olvide' is now available on all music streaming platforms. This new single also has a music video that was released on December 17th.

The music video is a brilliant performance of 'Ya Olvide' featuring a full Mariachi ensemble accompanying him in a beautiful location setting. The song and video come directly from the mind of Santiago who apart from writing and singing the song, also wrote the musical arrangement, and recorded the rhythm section himself. In collaboration with Forrest Schultz CEO of Atlas Lens Co based out of Burbank CA, the two directed the music video which captures the elegance of a modern Mariachi up close capturing the feeling of the song while interacting with the beautiful acoustic instruments of the ensemble. It also turns out that co director Forrest Schultz is Santiago's 1st cousin.

Apart from this new single, Santiago continues work on his new album setting for release in 2021 which will include many original songs and new sounds that Santiago Alberto has yet to come out with featuring world class musicians who have recording credits with artists such as Daft Punk, Michael Jackson, Stevie Wonder, Celine Dion and more as he continues taking his music to new heights.

Santiago Alberto, lanzó su nuevo sencillo el mes pasado titulado, "Ya Olvide". Ya Olvide es una nueva canción escrita por Santiago Alberto que tiene un sonido nuevo y emocionante que abarca sonidos tradicionales y elegantes de Mariachi combinados con elementos electrónicos modernos que dan como resultado una

hermosa orquestación de Mariachi. "Ya Olvide" ahora está disponible en todas las plataformas de transmisión de música. Este nuevo single también tiene un video m

El video musical es una brillante interpretación de "Ya Olvide" con un conjunto completo de mariachis que lo acompaña en un hermoso escenario. La canción y el video provienen directamente de la mente de Santiago, quien además de escribir y cantar la canción, también escribió el arreglo musical y grabó él mismo la sección rítmica. En colaboración con Forrest Schultz, CEO de Atlas Lens Co con sede en Burbank CA, los dos dirigieron el video musical que captura de cerca la elegancia de un Mariachi moderno capturando el sentimiento de la canción mientras interactúan con los hermosos instrumentos acústicos del conjunto. También resulta que el codirector Forrest Schultz es el primo hermano de Santiago. usical que fue lanzado el pasado 17 de diciembre.

Además de este nuevo sencillo, Santiago continúa trabajando en su nuevo álbum que se lanzará en 2021, que incluirá muchas canciones originales y nuevos sonidos que Santiago Alberto aún no ha presentado con músicos de clase mundial que tienen créditos de grabación con artistas como Daft Punk, Michael Jackson, Stevie Wonder, Celine Dion y más mientras continúa llevando su música a nuevas alturas.



TACOS LA FAMILIA
El Tigron
AUTHENTIC MEXICAN FOOD



1066 Grandville Ave Sw
Grand Rapids, Michigan 49503

Monday CLOSED
Tuesday CLOSED
Wednesday 10:00am - 7:00pm
Thursday 10:00am - 7:00pm
Friday 10:00am - 8:00pm
Saturday 10:00am - 8:00 pm
Sunday 10:00am - 5:00pm

(616) 734-6866
www.facebook.com/Tacos-El-Tigron

Menudo



Carne asada con arroz y frijoles (tortillas a mano)



Tacos



Caldo de Res



Introducing Kaurynn from Grand Rapid

Favorite:

Band: Juice World

Cocktail: Malibu Sun Set

Colors: Blue / Pink

“COOL” Mike Event: Calendar

Movie of all time: How to loose a guy in ten days

Restaurant's: BW3 & Outback

Soda: Coca-Cola Glass Bottle with real sugar

Time of year: Summer

TV Show: Disenchantment

She used to be 250+ but she aspired to be a model in The Community Voice LaVoz Magazine and today one of her goals has been accomplished. She was recently Miss. September in the Great Lakes Calendar photo shoot and as you can see she is a Michigan State University Spartan Fan. She hopes to be doing Victoria Secret Modeling in 5 years.

Miss. February Kaurynn



Michael Farage
“Cool Mike”

For details contact Mike at :
CCCougar11@aol.com with
all your
concerns, comments &
questions.

*Eres Latina y quieres
comenzar tu carrera como
modelo, siempre en busca
de nuevas oportunidades,
nuevas caras.*

*¡Comunicate con nosotros,
nosotros te
podemos ayudar!
CCCougar11@aol.com*

Health Care Leaders Share COVID-19 Lessons Learned; Look Forward

Health care leaders are cautiously optimistic about West Michigan and the state's recent COVID-19 mitigation efforts but warn the effects of the pandemic will be felt for some time.

Remarks were made during the 2021 West Michigan Health Care Economic Forecast, held virtually on Friday, Jan. 8. Along with a panel discussion focused on COVID-19, findings from the annual Health Check report, a partnership between Grand Valley State University, Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network and Priority Health, were presented.

Brian Peters, chief executive officer, Michigan Health and Hospital Association, Dr. Darryl Elmouchi, president, Spectrum Health West Michigan, Dr. Ronald Grifka, chief medical officer, Metro Health – University of Michigan Health and Hyung Kim, president, Mercy Health Saint Mary's, offered their thoughts on what was learned from the COVID-19 pandemic, what they think will follow and how health care in general has likely been forever altered.

"It really felt like we were in the middle of a war, particularly in the beginning of the pandemic," Elmouchi said. "When this pandemic is done, we have to plan for the next one."

Many agreed that flattening the curve after nearing record-high case counts in December was the result of effective messaging and residents' adherence to the "big three" as Peters described them: wearing masks, social distancing and frequent hand washing and good hygiene.

LESSONS FROM A PANDEMIC

Health equity was a common theme among panelists. Kim pointed out the disparities in case numbers and deaths from COVID-19 among Black and Latinx populations, noting that more than 63% of deaths in Kent County attributed to COVID-19 for people under age 60 were people of color.

"COVID-19 really showed us that people of color are vulnerable to health inequities," Kim said.

Peters credited efforts by the state's Racial Disparities Task Force for helping close the gap and said the MHA is urging all health systems to put health equity at the forefront.

Near the start of the pandemic, Elmouchi said there was a lot of concern over physical resources such as masks, gloves, ventilators and hospital beds. As the health crisis dragged on, he said it quickly became clear that staff resources were also of paramount importance. Keeping health care workers healthy – physically and emotionally – needs to remain a focus moving forward.

"The dedication and resiliency of our essential workers is unparalleled," Grifka agreed.

ON THE HORIZON

In addition to health equity, Peters said items top of mind for many health systems across the state include cybersecurity and behavioral health. Rising cases of food insecurity and overdose deaths are also concerns for health care experts.

"The opioid epidemic has only been exacerbated by COVID-19," Peters said.

Anxiety and depression are up from where they were pre-pandemic, Elmouchi said, meaning sustained focus and attention will need to be



placed on increasing access to behavioral health care.

Long-term health effects of COVID-19 are still being studied and discovered and could have ramifications for the health care system for years to come, Grifka said. He also warned that health care put off due to the pandemic, such as cancer screenings, could lead to patients presenting with more severe cases. This could result in a need for more extensive treatments and increased health care costs. "COVID-19 will have medical ramifications for years," Grifka said.

Los líderes del cuidado de la salud son cautelosamente optimistas sobre West Michigan y los recientes esfuerzos de mitigación de COVID-19 del estado, pero advierten que los efectos de la pandemia se sentirán por algún tiempo.

Se hicieron comentarios durante el pronóstico económico de atención médica de West Michigan 2021, que se llevó a cabo virtualmente el viernes 8 de enero. Junto con un panel de discusión centrado en COVID-19, los hallazgos del informe anual Health Check, una asociación entre Grand Valley State University, Blue Se presentaron Cross Blue Shield of Michigan y Blue Care Network y Priority Health.

Brian Peters, director ejecutivo, Michigan Health and Hospital Association, Dr. Darryl Elmouchi, presidente, Spectrum Health West Michigan, Dr. Ronald Grifka, director médico, Metro Health - University of Michigan Health y Hyung Kim, presidente, Mercy Health Saint Mary's, ofreció sus pensamientos sobre lo que se aprendió de la pandemia de COVID-19, lo que creen que seguirá y cómo la atención médica en general probablemente se haya alterado para siempre.

Muchos estuvieron de acuerdo en que aplanar la curva después de acercarse a un número récord de casos en diciembre fue el resultado de mensajes efectivos y la adherencia de los residentes a los "tres grandes" como los describió Peters: uso de máscaras, distanciamiento social y lavado frecuente de manos y buena higiene.

LECCIONES DE UNA PANDEMIA

La equidad en salud fue un tema común entre los panelistas. Kim señaló las disparidades en el número de casos y las muertes por COVID-19 entre las poblaciones negras y latinx, y señaló que más del 63% de las muertes en el condado de Kent atribuidas al COVID-19 para personas menores de 60 años eran personas de color.

EN EL HORIZONTE

Además de la equidad en la salud, Peters dijo que los elementos más importantes para muchos sistemas de salud en todo el estado incluyen la ciberseguridad y la salud del comportamiento. El aumento de casos de inseguridad alimentaria y muertes por sobredosis también es motivo de preocupación para los expertos en salud.



Desde el primer paso hasta
el centésimo cumpleaños,
estamos aquí para todo.



Confidence comes with every card.®

Durante 81 años, nuestro compromiso ha sido el mismo. Brindar nuestros servicios a todos los residentes de Michigan para ofrecer una mejor salud. En cualquier código postal, proporcionamos acceso a atención de alta calidad. Tanto en comunidades grandes como pequeñas, apoyamos los esfuerzos locales para mejorar la salud de todos. Cualquiera sea su hogar, estaremos junto a usted.

Porque estamos aquí para todo y siempre será así.

Obtenga más información en *HereForItAll.com*.

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.

AV PHOTOS & VIDEO

Creative Photography &
Videography
for ALL Occasions...
Creative & Personalized
Photo Shoots.
Over 10 years Experience...
Personalized Art using
Photos & Video to
Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details

Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com
www.avphotos-video.com

DENISSE EDJWIGES

Born in Michoacán Mexico. Libra, raised in Michigan. 20 yrs of age & I aim to be an example for those around me & base that into my hobbies & everyday life. I studied Cosmetology & Business while I was in school and am a very proud DACA Recipient. I Aspire so much to be a Model, to be an influence for others like myself facing similar paths in Life & want to be the face Representing DACA Youth in my available platforms to serve as a constant reminder, that while every last obstacle you are facing no matter the outcome, beautiful things and prosper will always be achieved. I strive to be better for my Family, my Faith & to constantly remind others that the World around US can be a mess, but my outfit won't.



2021 FEBRUARY MODEL SEARCH

CLASSIFIEDS

SECRETARY/CLERK - The Muskegon County Road Commission has an opening in the classification of Secretary/ Clerk. This position performs general office secretarial and clerical duties and/or functions. An employee in this classification must be able to interact with the motoring public, governmental officials and other employees in a professional, courteous manner. Applicants for this position should have knowledge of general office practices, demonstrated skills in business correspondence and possess above average abilities in English, grammar and spelling. Knowledge of inventory control and chargeouts, and preparation of material purchase orders would be

beneficial. Employees in this classification must also possess above average organizational and task management skills. Computer skills in Microsoft Office are required. A high school diploma and or GED is also required. The completion of college level secretarial course work including spreadsheet software and general business accounting is preferred. Applicant should have four years of general secretarial/clerical experience involving the skills listed above; or any equivalent combination of training and experience. Cover letters and resumes must will be received until the close of business on Friday, February 5, 2021 or until the position is filled and should be addressed

to: Michelle M. McCabe, Director of Finance & Human Resources Muskegon County Road Commission, 7700 E. Apple Avenue, Muskegon, MI 49442.

ADMINISTRATIVE SUPPORT- GreenMark Equipment, a John Deere dealer with locations in Michigan and Indiana, is seeking an Administrative Support person for our Kent City location. Duties for this position would include service workorder processing and invoicing, warranty claim submissions, phone support, and general dealership administrative assistance. Ideal individuals would have

basic mechanical and equipment knowledge, previous experience in a dealership setting, strong communication and organizational skills, and the desire to provide an excellent customer experience. Full time or part time employment being considered. For more information regarding GreenMark Equipment visit our website at www.greenmarkequipment.com. Qualified individuals should apply online or email resume to:

PlanNet Marketing Inc.



PlanNet
MARKETING

Independent Representative

Andrea Martinez

4197082765

info@elegantventuresta.com

dslagh@greenmarkequipment.com

SYSTEM/WEB DEVELOPER- Rowe Professional Services Company is currently seeking a System/Web Developer to provide website, database, and Microsoft Office systems development and support. The System/Web Developer will work under the supervision of our I.T. Director to enhance MS Office applications, report generation, scripting, and web page maintenance. **DUTIES AND RESPONSIBILITIES** • Administration of the public content management website • Internal SharePoint development and maintenance • Report generation from SQL database (Delttek Vision/Vantagepoint) • MS Office 365 automation and development • Establishing the final release configuration, including knowledge, information, hardware, software, and infrastructure • Building and testing internal processes/applications prior to independent testing • Interdepartmental teaming and workflow development • Establishing and reporting known errors and develop workarounds • Create and publish internal mobile apps using o365 tools and resources • Providing life support for the deployed services **QUALIFICATIONS AND REQUIREMENTS** • Bachelor's degree in web development or database administration (or equiv-

alent) • Minimum of 2 years' experience as a web developer, database administrator or related experience required • Extensive knowledge in Windows 10, Office 2019/365E3, Working knowledge of internet components (hosting, HTML5, SSL), Joomla/WordPress, and SQL/IIS • Responsive Web Design, Data Visualization, Mobile Web Specialist, Microsoft SharePoint/SQL/Office Professional, Certified Data Professional, other technical certifications a plus • Must be customer service oriented, detail driven, and a confident communicator with the ability to write and speak clearly especially when relaying technical information to non-technical users **ROWE OFFERS** A very competitive wage and benefits package including medical, dental and vision insurance; generous PTO program; paid holidays; flextime; 401(k) with company match and much more. **PLEASE SEND RESUME & SALARY REQUIREMENTS TO:** Employment@rowepsc.com www.rowepsc.com

HYDRAULIC CRANE OPERATOR - Experience recommended but will train. 401K & Healthcare available. Apply within: Kalamazoo Metal Recyclers, 1525 King Hwy. **NO PHONE CALLS PLEASE**

WE'RE HIRING!

Come and apply to join our team

EL MILAGRO
Tortilla Products
Quality Since 1953

EL MILAGRO TORTILLAS

WE ARE LOOKING FOR HARDWORKING INDIVIDUALS TO JOIN OUR TEAM

OPEN POSITIONS

1846 Clyde Park Ave SW, Grand Rapids, MI 49509

- Route Salesman
- General Labor
- Sanitation

BUSCANDO EMPLEADOS!

Venga y aplique para nuestro equipo

EL MILAGRO
Tortilla Products
Quality Since 1953

EL MILAGRO TORTILLAS

BUSCA PERSONAS TRABAJADORAS PARA NUESTRO EQUIPO

POSICIONES DISPONIBLES

1846 Clyde Park Ave SW, Grand Rapids, MI 49509

- Vendedor de Ruta
- Trabajo General
- Limpieza



**EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD**

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625